

UAB „AVIATIC MRO“ PRIVATUMO POLITIKA

Privatumo politikoje naudojamų sąvokos:

Reglamentas - 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant Asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB.

Bendrovė – UAB „AVIATIC MRO“, juridinio asmens kodas 300596553, registracijos adresas Vinco Kudirkos g. 6, LT-03105, Vilnius, Lietuvos Respublika.

Duomenų subjektas – fizinis asmuo, kurio Asmens duomenys yra kaupiami ir tvarkomi Bendrovės.

Asmens duomenys - bet kokia informacija apie fizinį asmenį, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti; fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai arba netiesiogiai galima nustatyti, visų pirma pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis ir interneto identifikatorių arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius.

1. Kas mes esam ir kas renka Asmens duomenis

UAB „Aviatic MRO“, tai Lietuvos Respublikoje registruota įmonė, kuri teikia žmogiškųjų išteklių vadybos, finansų ir apskaitos, IT priežiūros bei verslo valdymo paslaugas verslui.

Jūsų privatumas ir Asmens duomenų saugumas mums yra labai svarbus. Šioje Privatumo politikoje, suderintoje su Reglamento nuostatomis, išdėstoma visa informacija kaip Bendrovė renka, saugo ir naudoja Asmens duomenis savo ir savo verslo partnerių veikloje.

JSC „AVIATIC MRO“ PRIVACY POLICY

Definitions used in the Privacy Policy:

Regulation – Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of Personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC.

Company – JSC AVIATIC MRO, number of legal entity 300596553, registration address Vinco Kudirkos str. 6, LT-03105, Vilnius, Republic of Lithuania.

Data subject means a natural person whose Personal Data is collected and processed by the Company.

Personal data means any information about a natural person who is identified or identifiable; a natural person who can be identified, whose identity can be determined directly or indirectly, in particular, by the identifier, such as his name, personal identification number, location data and internet identifier, or according to one or more features of physical, physiological, genetic, psychological, economic, cultural or social identity of that natural person.

1. Who we are and who collects Personal Data

JSC Aviatic MRO is a company registered in the Republic of Lithuania that provides human resources management, finance and accounting, IT maintenance and business management services to businesses.

Your privacy and the security of your Personal Data are very important to us. This Privacy Policy, which is aligned with the provisions of the Regulation, sets out all the information about how the Company collects, stores and uses Personal Data in the course of its business and that of its business partners.

2. Kodėl ir kokius Asmens duomenis apie Jus renkame? / Why and what Personal Data do we collect about you?

Eil. Nr. / No.	Kodėl renkami Asmens duomenys apie Jus? / Why is your Personal Data collected?	Kokie Asmens duomenys renkama apie Jus? / What of your Personal Data is collected?	Teisinis pagrindas rinkti Jūsų pateiktus Asmens duomenis / Legal basis for collecting your Personal Data	Jūsų Asmens duomenų saugojimas / Retention of your Personal Data
2.1.	Siekiamo atrinkti tinkamiausius kandidatus į laisvas darbo vietas / <i>We aim to select the most suitable candidates for vacancies</i>	Vardas, pavardė, adresas, elektroninio pašto adresas, telefono numeris, rekomendacijos, gyvenimo aprašymas (CV), gimimo data / <i>Name, surname, address, e-mail address, telephone number, recommendations, curriculum vitae (CV), date of birth</i>	Asmens duomenis rinkti būtina siekiant įvykdyti sutartį, kurios šalis yra Duomenų subjektas, arba siekiant imtis veiksmų Duomenų subjekto prašymu prieš sudarant sutartį (Reglamento 6 str. 1 d. b punktas). Informacijos rinkimui Duomenų subjektas davė sutikimą, kad jo Asmens duomenys būtų tvarkomi vienu ar keliais konkrečiais tikslais (Reglamento 6 str. 1 d. a punktas) / <i>The collection of personal data is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is a party or for taking action at the request of the Data Subject prior to the conclusion of the contract (Article 6 (1) (b) of the Regulation). For the collection of information, the Data Subject has given his/her consent to the processing of his/her Personal Data for one or more specific purposes (Article 6(1)(a) of the Regulation)</i>	2 m. / y.
2.2.	Siekiamo tinkamai įgyvendinti darbo santykių reglamentavimą ir su	Vardas, pavardė, adresas, elektroninio pašto adresas, telefono numeris, rekomendacijos,	Asmens duomenis rinkti būtina siekiant įvykdyti sutartį, kurios šalis yra Duomenų subjektas, arba siekiant imtis veiksmų	50 m. / y.

	<p>tuo susijusias mokestines prievoles / We strive to ensure proper implementation of employment regulations and related tax obligations</p>	<p>gyvenimo aprašymas (CV), gimimo data, pasas, banko sąskaita, asmens tapatybės kortelė, vaikų gimimo išrašai (Vaiko vardas, pavardė, asmens kodas, gimimo data; tėvų vardai, pavardės, asmens kodai, gimimo datos), artimųjų mirties liudijimai (Artimųjų vardas, pavardė, gimimo data, asmens kodas), priklausomybės ligų centro medicininė pažyma (vardas, pavardė, asmens kodas), diplomas bei priedelis (vardas, pavardė, asmens kodas) / Name, surname, address, e-mail address, telephone number, recommendations, curriculum vitae (CV), date of birth, passport, bank account, personal identity card, birth certificates of children (Child's name, surname, personal number, date of birth; parents' names, surnames, personal codes, dates of birth), death certificates of relatives (Name of close relative, surname, date of birth, personal identification number), medical certificate from the Centre for Addictions (name, surname, personal identification number), diploma and supplement (name, surname, personal number)</p>	<p>Duomenų subjekto prašymu prieš sudarant sutartį (Reglamento 6 str. 1 d. b punktas). Informacijos rinkimui Duomenų subjektas davė sutikimą, kad jo Asmens duomenys būtų tvarkomi vienu ar keliais konkrečiais tikslais (Reglamento 6 str. 1 d. a punktas) / The collection of personal data is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is a party or for taking action at the request of the Data Subject prior to the conclusion of the contract (Article 6 (1) (b) of the Regulation). For the collection of information, the Data Subject has given his/her consent to the processing of his/her Personal Data for one or more specific purposes (Article 6(1)(a) of the Regulation)</p>	
2.3.	<p>Sudarome ir vykdome prekių, paslaugų pirkimo – pardavimo</p>	<p>Vardas, pavardė, pareigos, kontaktinio telefono numeris,</p>	<p>Asmens duomenis rinkti būtina siekiant įvykdyti sutartį, kurios šalis yra Duomenų subjektas, arba</p>	<p>10 m. / y.</p>

	sutartis bei vykdome mokestines prievoles / We conclude and execute contracts for the sale of goods and services and fulfil tax obligations	elektroninio pašto adresas / Name, surname, position title, contact telephone number, e-mail address.	siekiant imtis veiksmų Duomenų subjekto prašymu prieš sudarant sutartį (Reglamento 6 str. 1 d. b punktas / The collection of personal data is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is a party or for taking action at the request of the Data Subject prior to the conclusion of the contract (Article 6(1)(b) of the Regulation)	
2.4.	Tiesioginės rinkodaros tikslais / For direct marketing purposes	Vardas, pavardė, pareigos, kontaktinio telefono numeris, elektroninio pašto adresas / Name, surname, position title, contact telephone number, e-mail address	Asmens duomenis rinkimui Duomenų subjektas davė sutikimą, kad jo Asmens duomenys būtų tvarkomi vienu ar keliais konkrečiais tikslais (Reglamento 6 str. 1 d. a punktas) / For the collection of personal data, the Data Subject has given his/her consent to the processing of his/her Personal Data for one or more specific purposes (Article 6(1)(a) of the Regulation)	5 m. / y.
2.5.	Sudarome, nutraukiame ar kitaip modifikuojame sutartis su paslaugų teikėjais, kurie vykdo veiklą pagal individualios veiklos pažymą, verslo liudijimus. / We conclude, terminate or otherwise modify contracts with service providers who carry out activities based on individual activity certificates and business certificates.	Vardas, pavardė, adresas, elektroninio pašto adresas, telefono numeris, gimimo data, pasas / ID, individualios veiklos pažyma, verslo liudijimo pažyma, banko sąskaita. / Name, surname, address, e-mail address, telephone number, date of birth, passport/ID, certificate of self-employment, business licence certificate, bank account.	Asmens duomenis rinkti būtina siekiant įvykdyti sutartį, kurios šalis yra Duomenų subjektas, arba siekiant imtis veiksmų Duomenų subjekto prašymu prieš sudarant sutartį (Reglamento 6 str. 1 d. b punktas). Duomenų subjektas davė sutikimą, kad jo Asmens duomenys būtų tvarkomi vienu ar keliais konkrečiais tikslais (Reglamento 6 str. 1 d. a punktas) / The collection of personal data is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is a party or for taking action at the request of the Data	10 m. / y.

			<p><i>Subject prior to the conclusion of the contract (Article 6 (1) (b) of the Regulation).</i></p> <p><i>The data subject has given a consent to the processing of his or her Personal Data for one or more specified purposes (Article 6(1)(a) of the Regulation)</i></p>	
--	--	--	--	--

<p>3. Kokius Asmens duomenis pateikia Duomenų subjektas</p>	<p>3. What Personal Data is provided by the Data Subject</p>
<p>Visus Asmens duomenis, kuriuos Duomenų subjektas turi pateikti Bendrovei yra nurodyta šios politikos 2 punkte. Pateikiama informacija reikalinga, tam, kad Bendrovė galėtų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3.1. atrinkti tinkamiausius kandidatus į laisvas darbo vietas; 3.2. sudaryti, nutraukti ar keisti darbo sutartis ir tinkamai įgyvendinti darbo santykius reglamentuojančias nuostatas bei iš to kylančias mokestines prievolės; 3.3. sudaryti, nutraukti ar keisti paslaugų, prekių pirkimo – pardavimo sutartis bei jas tinkamai vykdyti, įskaitant ir iš to kylančias mokestines prievolės; 3.4. atlikti veiksmus, susijusius su tiesioginės rinkodaros įgyvendinimu; 3.5. sudaryti, nutraukti, keisti paslaugų teikimo sutartis, kai paslaugų teikėjas vykdo veiklą pagal individualios veiklos pažymą ar verslo liudijimą, įskaitant iš to kylančių mokestinių prievolių įgyvendinimą. <p>Duomenų subjektui nepateikus informacijos, minimos šio politikos 2 punkte, Bendrovė negalės sudaryti atitinkamų sutarčių ir vykdyti prisiimtų įsipareigojimų.</p>	<p>All Personal Data that the Data Subject is required to provide to the Company is set out in Section 2 of this Policy. The information provided is necessary to enable the Company to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3.1. select the most suitable candidates for vacant posts; 3.2. conclude, terminate or modify employment contracts and to properly implement the provisions governing the employment relationship and the tax obligations arising therefrom; 3.3. enter into, terminate or modify contracts for the sale of services and goods, and perform them properly, including the tax obligations arising from them; 3.4. carry out activities related to the implementation of direct marketing; 3.5. conclude, terminate and amend service contracts where the service provider operates under a self-employed person's certificate or business licence, including the implementation of tax obligations arising from this. <p>If the Data Subject fails to provide the information referred to in paragraph 2 of this Policy, the Company will not be able to enter into the relevant contracts and fulfil the obligations assumed.</p>

<p>4. Asmens duomenys kaupiami kitais būdais</p>	<p>4. Personal data is collected in other ways</p>
<p>Kitais būdais Duomenų subjekto informacija gali būti kaupiama per kitus fizinius ir / ar juridinius asmenis, su kuriais Bendrovė yra sudariusi sutartis ir, kurių teikiamų paslaugų metu, gali būti perduodami trečiųjų asmenų Asmens duomenis, reikalingi tinkamam sutartinių įsipareigojimų įgyvendinimui.</p>	<p>In other ways, the Data Subject's information may be collected through other natural and/or legal persons with whom the Company has concluded agreements and during the provision of whose services the Personal Data of third parties necessary for the proper implementation of contractual obligations may be transferred.</p>
<p>5. Tvarkomų Asmens duomenų naudojimas ir dalinimasis</p>	<p>5. Use and sharing of processed Personal Data</p>
<p>Duomenų subjekto informacija naudojama šios politikos 2 ir 3 punkte nurodytais tikslais. Bendrovė niekada neteikia Duomenų subjekto informacijos tretiesiems asmenis, kai tokios informacijos perdavimas nėra susijęs su tinkamų sutartinių įsipareigojimų vykdymu ar žemiau nurodytomis aplinkybėmis.</p> <p>Duomenų subjekto Asmens duomenys gali būti perduoti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.1. valstybės institucijoms ir teisėtiems atstovams, kai tai numato Lietuvos Respublikos ir Europos Sąjungos teisės aktų reikalavimai; 5.2. kai tai numato tarp Bendrovės ir Duomenų subjekto sudaryta sutartis, susitarimas ar yra gautas Duomenų subjekto sutikimas; 5.3. siekiant apsaugoti teikiamų paslaugų saugumą ir kokybę arba pačių duomenų apsaugą; 5.4. kai duomenų atskleidimas leidžia išvengti asmens mirties ar neigiamų pasėkmių asmens sveikatai. 	<p>Data subject information shall be used for the purposes set out in paragraphs 2 and 3 of this Policy. The Company shall never provide Data Subject information to third parties where the transfer of such information is not related to the performance of proper contractual obligations or in the circumstances set out below.</p> <p>Personal data of the data subject may be transferred to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.1. public authorities and legal representatives, where this is provided for by the requirements of the legal acts of the Republic of Lithuania and the European Union; 5.2. where this is provided for in a contract, agreement between the Company and the Data Subject or where the Data Subject's consent has been obtained; 5.3. to protect the security and quality of the services provided or the protection of the data itself; 5.4. where disclosure of the data prevents the death of the person or adverse health consequences for the person.

<p>6. Dalinimasis su trečiosiomis šalimis arba tarptautinėmis organizacijomis</p>	<p>6. Sharing with third countries or international organisations</p>
<p>Asmens duomenys pagrindė kaupiami ir naudojami Europos Sąjungoje (ES) ir Europos Ekonominėje Erdvėje (EEE). Esant konkretiems atvejams, kai Asmens duomenys turi būti perduoti už ES ar EEE ribų, tai atliekama jeigu:</p> <p>6.1. Europos Komisija nusprendė, kad atitinkama trečioji valstybė, teritorija arba vienas ar daugiau nurodytų sektorių toje trečiojoje valstybėje, arba atitinkama tarptautinė organizacija užtikrina tinkamo lygio apsaugą;</p> <p>6.2. yra gautas Valstybinės duomenų apsaugos inspekcijos leidimas;</p> <p>6.3. galima pasinaudoti kitomis nukrypti leidžiančiomis nuostatomis konkrečiais atvejais (Reglamento 49 str.).</p>	<p>Personal data is mainly collected and used in the European Union (EU) and the European Economic Area (EEA). In specific cases where Personal Data needs to be transferred outside the EU or EEA, this shall be done if:</p> <p>6.1. The European Commission has decided that the third country, territory or one or more specified sectors in that third country, or the international organisation concerned, provides an adequate level of protection;</p> <p>6.2. have been authorised by the State Data Protection Inspectorate;</p> <p>6.3. other derogations may be used in specific cases (Article 49 of the Regulation).</p>
<p>7. Asmens duomenų dalinimasis su susijusiomis kompanijomis</p>	<p>7. Sharing personal data with related companies</p>
<p>Asmens duomenys, kurie reikalingi tinkamam sutartinių santykių įgyvendinimui bei verslo tikslams, gali būti perduoti bet kuriai Bendrovės dukterinei, patronuojančiai bendrovei ar bet kuriai kitai susijusiai įmonei Lietuvoje ir / arba užsienyje, kuri, tiesiogiai ar netiesiogiai, per vieną ar per kelis tarpininkus, kontroliuoja Bendrovę, yra Bendrovės kontroliuojama, arba yra bendrai kontroliuojama kartu su Bendrove arba vykdo veiklą su Bendrove.</p>	<p>Personal data necessary for the proper performance of the contractual relationship and for business purposes may be transferred to any of the Company's subsidiaries, parent companies, or any other affiliated companies in Lithuania and/or abroad which, directly or indirectly, through one or more intermediaries, control, are controlled by, are under the control of, or are under common control with the Company, or are engaged in business with the Company.</p>
<p>8. Asmens duomenų kaupimas ir saugojimas</p>	<p>8. Collection and storage of personal data</p>
<p>Asmens duomenys kaupiami ir saugomi dvejopu būdu. Jei Duomenų subjektas Asmens duomenis pateikia elektroniniu būdu, tokiu atveju Asmens duomenys yra kaupiami ir saugomi saugumo reikalavimus atitinkančiuose vidiniuose hostinguose. Jei Duomenų</p>	<p>Personal data is collected and stored in two ways. If the Data Subject submits Personal Data electronically, the Personal Data shall be collected and stored on internal hosts that comply with security requirements. If the Data Subject submits Personal Data in paper format,</p>

<p>subjektas Asmens duomenis pateikia popieriniu formatu, tokiu atveju visa gauta asmens informacija yra saugoma popieriniuose registruose nedegioje užrakinamoje spintoje.</p>	<p>all Personal Information received shall be stored in paper records in a fireproof lockable cabinet.</p>
<p>9. Asmens duomenų pasiekiamumas ir kontrolė</p>	<p>9. Availability and control of personal data</p>
<p>Teisę kiekvienam asmeniui susipažinti su Bendrovėje kaupiamais savo Asmens duomenimis garantuoja Reglamentas. Kiekvienas Duomenų subjektas gali gauti ir susipažinti su Bendrovėje kaupiamais jo Asmens duomenimis, pateikęs raštišką prašymą šio politikos 11 punkte nurodytu elektroniniu paštu arba adresu. Taip pat, Asmens duomenys yra pasiekiami ir Bendrovės darbuotojams, kurių funkcijų atlikimui yra reikalinga tokia informacija, tokia apimtimi, kuri yra būtina Bendrovės įsipareigojimų vykdymui.</p> <p>Kaupiamų Asmens duomenų kontrolė, atnaujinimas ir vertinimas atliekamas periodiškai Bendrovės įgaliotų asmenų. Lietuvos Respublikos valstybinė duomenų inspekcija ir kitos valstybinės institucijos Asmens duomenų rinkimo ir tvarkymo kontrolę atlieką teisės aktų nustatyta tvarka.</p>	<p>The right of every person to have access to his or her Personal Data stored by the Company is guaranteed by the Regulation. Any Data Subject may obtain and access his or her Personal Data held by the Company by submitting a written request to the email or address specified in Clause 11 of this Policy. Likewise, Personal Data shall be accessible to the Company's employees whose functions require such information, to the extent necessary for the performance of the Company's obligations.</p> <p>Control, updating and evaluation of personal data collected shall be performed periodically by persons authorized by the Company. The State Data Inspectorate of the Republic of Lithuania and other state institutions shall carry out the control of the collection and processing of personal data in accordance with the procedure prescribed by legal acts.</p>
<p>10. Duomenų subjekto teisės</p>	<p>10. Rights of the Data Subject</p>
<p>Duomenų subjektas, suteikęs Bendrovei galimybę nustatyti jo tapatybę, gali įgyvendinti šias savo teises:</p> <p>10.1 teisę žinoti (būti informuotas) apie savo Asmens duomenų tvarkymą, t.y. gauti pranešimą su patvirtinimu apie duomenų tvarkymą arba netvarkymą;</p> <p>10.2 teisę susipažinti su savo Asmens duomenų tvarkymu, t.y. gauti pranešimą su kaupiamos informacijos apimtimis, tikslais ir duomenų tvarkymo pagrindais;</p> <p>10.3 raštu pareikalauti ištaisyti Bendrovėje kaupiamus Asmens duomenis, jei yra informacijos, kad kaupiami Asmens duomenys yra ar gali būti klaidingi;</p>	<p>The data subject may exercise the following rights after having given the Company the opportunity to identify him or her:</p> <p>10.1 the right to know (to be informed) about the processing of one's Personal Data, i.e. to receive a notification with confirmation about the processing or non-processing of your Personal Data;</p> <p>10.2 the right of access to the processing of one's Personal Data, i.e. to receive a notification containing the scope of the information collected, the purposes and the grounds for processing the data;</p> <p>10.3 to request in writing the rectification of the Personal Data collected in the</p>

<p>10.4 teisę reikalauti ištrinti Asmens duomenis (teisę „būti pamirštam“);</p> <p>10.5 teisę apriboti Asmens duomenų tvarkymą, kai yra bent viena iš Reglamento 18 straipsnio 1 dalyje nurodytų aplinkybių;</p> <p>10.6 teisę į Asmens duomenų perkeliamumą, jei asmuo turi poreikį, kad jo Asmens duomenys būtų perkelti ar kaip kitaip perduoti tretiesiems asmenims;</p> <p>10.7 teisę nesutikti su Asmens duomenų tvarkymu arba atšaukti sutikimą tvarkyti duomenis, kai konkrečiu atveju Duomenų subjektas turi tokį poreikį arba kai Asmens duomenų tvarkymas tiesioginės rinkodaros tikslams nebėra aktualus Duomenų subjektui.</p>	<p>Company if there is information that the Personal Data collected is or may be erroneous;</p> <p>10.4 right to request to delete the personal data (right to be forgotten);</p> <p>10.5 the right to restrict the processing of Personal Data in at least one of the circumstances referred to in Article 18 (1) of the Regulation;</p> <p>10.6 the right to the portability of Personal Data if the person has a need to have their Personal Data transferred or otherwise transferred to third parties;</p> <p>10.7 the right to object to the processing of Personal Data or to withdraw consent to the processing of Personal Data where, in a particular case, the Data Subject has a need to do so or where the processing of Personal Data for the purposes of direct marketing is no longer relevant for the Data Subject.</p>
<p>11. Privatumo politikos pakeitimai</p>	<p>11. Changes to the Privacy Policy</p>
<p>Privatumo politika peržiūrima ir atnaujinama ne mažiau nei kartą per kalendorinius metus.</p> <p>Pasikeitus Lietuvos Respublikos ir Europos Sąjungos teisės aktams, Bendrovės strateginiams sprendimams, ši privatumo politika gali būti keičiama Bendrovės direktoriaus įsakymu.</p>	<p>The Privacy Policy shall be reviewed and updated at least once per calendar year.</p> <p>In the event of changes in the legal acts of the Republic of Lithuania and the European Union and strategic decisions of the Company, this Privacy Policy may be amended by an order of the Director of the Company.</p>
<p>12. Kontaktiniai duomenys</p>	<p>12. Contact details</p>
<p>Jei turite pastabų, klausimų ar norite pateikti skundų dėl to, kaip mes renkame, naudojame, saugome ir tvarkome Duomenų subjektų Asmens duomenis, ar norite įgyvendinti šioje politikoje nurodytas savo, kaip Duomenų subjekto, teises, galite kreiptis į Bendrovę adresu: V. Kudirkos str. 6, LT-03105, Vilnius, Lietuvos Respublika arba tel. +370 623 83 128, el. p. info@aviaticmro.com ar data@aviaticmro.com.</p>	<p>If you have any comments, questions or complaints regarding the way we collect, use, store and process Personal Data of Data Subjects, or if you wish to exercise your rights as a Data Subject as set out in this Policy, you can contact the Company at: V. Kudirkos str. 6, LT-02189, Vilnius, Republic of Lithuania or tel. no. +370 623 83 128, email info@aviaticmro.com or data@aviaticmro.com.</p>